Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Prawdę mówię w Pomazańcu, nie kłamię, współświadczy mi — sumienie me w Duchu Świętym,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prawdę mówię w Pomazańcu nie kłamię świadczące razem mi sumienie moje w Duchu Świętym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię, poświadcza mi to moje sumienie w Duchu Świętym,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prawdę mówię w Pomazańcu, nie kłamię, (bo równocześnie świadczy) mi sumienie me w Duchu Świętym,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prawdę mówię w Pomazańcu nie kłamię świadczące razem mi sumienie moje w Duchu Świętym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię — poświadcza mi to moje sumienie w Duchu Świętym —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówię prawdę w Chrystusie, nie kłamię, co mi poświadcza moje sumienie w Duchu Świętym;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prawdę mówię w Chrystusie, a nie kłamię, w czem mi poświadcza sumienie moje przez Ducha Świętego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamam, gdyż mi świadectwo daje sumnienie moje w Duchu świętym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię, potwierdza mi to moje sumienie w Duchu Świętym,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię, a poświadcza mi to sumienie moje w Duchu Świętym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówię prawdę w Chrystusie, nie kłamię – ponieważ równocześnie potwierdza mi w Duchu Świętym moje sumienie –
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówię prawdę w Chrystusie, nie kłamię. Moje sumienie to poświadcza w Duchu Świętym,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Prawdę mówię w Chrystusie, nie kłamię, poświadcza mi to moje sumienie w Duchu Świętym,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Prawdę mówię, nie kłamię, bo należę do Chrystusa, a Duch Święty poświadcza mojemu sumieniu,

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówię prawdę - Chrystus mi świadkiem - nie kłamię, świadczy za mną moje sumienie wraz z Duchem Świętym,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Правду кажу в Христі, не вводжу в оману, як свідчить мені моє сумління у Святім Дусі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Prawdę mówię w Chrystusie, na podstawie sumienia, które mi świadczy w Duchu Świętym; nie oszukuję się kłamstwami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Prawdę mówię; jako ten, który należy do Mesjasza - nie kłamię; zaświadcza też o tym moje sumienie, władane przez Ruach Ha-Kodesz:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawdę mówię w Chrystusie: nie kłamię, gdyż moje sumienie świadczy wespół ze mną w duchu świętym,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Stojąc przed obliczem Chrystusa, chcę zgodnie z prawdą i bez kłamstwa, z czystym sumieniem i w Duchu Świętym, powiedzieć,